EKSAMEN I GRE1105 Gresk grammatikk I HØST 2022

Oppgaven består av 2 sider samt ett vedlegg.

Mandag 5. desember (4 timer)

Alle spørsmål skal besvares

Tillatte hjelpemidler:

Du kan benytte én av følgende ordbøker:

- C. Berg. *Græsk-dansk ordbok til skolebrug*
- H. G. Liddell, R. Scott, J. Whiteon. *A lexicon abridged from Liddell and Scott's Greek-English lexicon*
- H. G. Liddell, R. Scott. *An Intermediate Greek-English Lexicon*
- H. G. Liddell, R. Scott. *Greek-English Lexicon*
- James Morwood og John Taylor (red.). *Pocket Oxford Classical Greek Dictionary*

I tillegg kan du benytte:

- S. C. Woodhouse. *English-Greek dictionary*

Du kan også ta med en dansk-norsk eller en engelsk-norsk ordbok

Ordbøker med grammatikker tillates ikke

Oppgave 1: Oversettelse norsk–gresk

Oversett de norske setningene til god attisk prosa:

1.1 Den (kjente) Aleksander ble oppdratt av den (kjente) Aristoteles.

1.2 Enebarna satt og leste den samme boken midt på gaten.

1.3 Du sier at alle liker å lese Homers dikt; jeg er forbauset over at du ikke stopper å lese dem.

1.4 De som (av prinsipp) ikke lytter på gamle menn er dårlige borgere.

1.5 Skal jeg invitere Sokrates også eller vil dere bare invitere sofistene?

1.6 Generalene vil ankomme i stillhet med sine soldater innen fem dager.

1.7 De visste ikke hvem som hadde skrevet dette brevet – de spurte nemlig om budet hadde blitt sett.

1.8 De skammer seg over at de har gjort en feil – og så virker det som om de var late. («over at de har gjort en feil» skal oversettes to ganger, med to ulike konstruksjoner.)

1.9 Etter at alle slaver hadde rømt, var herren alene på torget med hestene sine.

1.10 De fleste drikker vin allerede ved soloppgang, men Sokrates er for sjenert for å drikke uten en intellektuell samtale. («uten en intellektuell samtale» skal uttrykkes enkelt og verbalt.)

Oppgave 2: Oversettelse gresk–norsk

Oversett den vedlagte greske teksten så presist som mulig til god og riktig norsk.